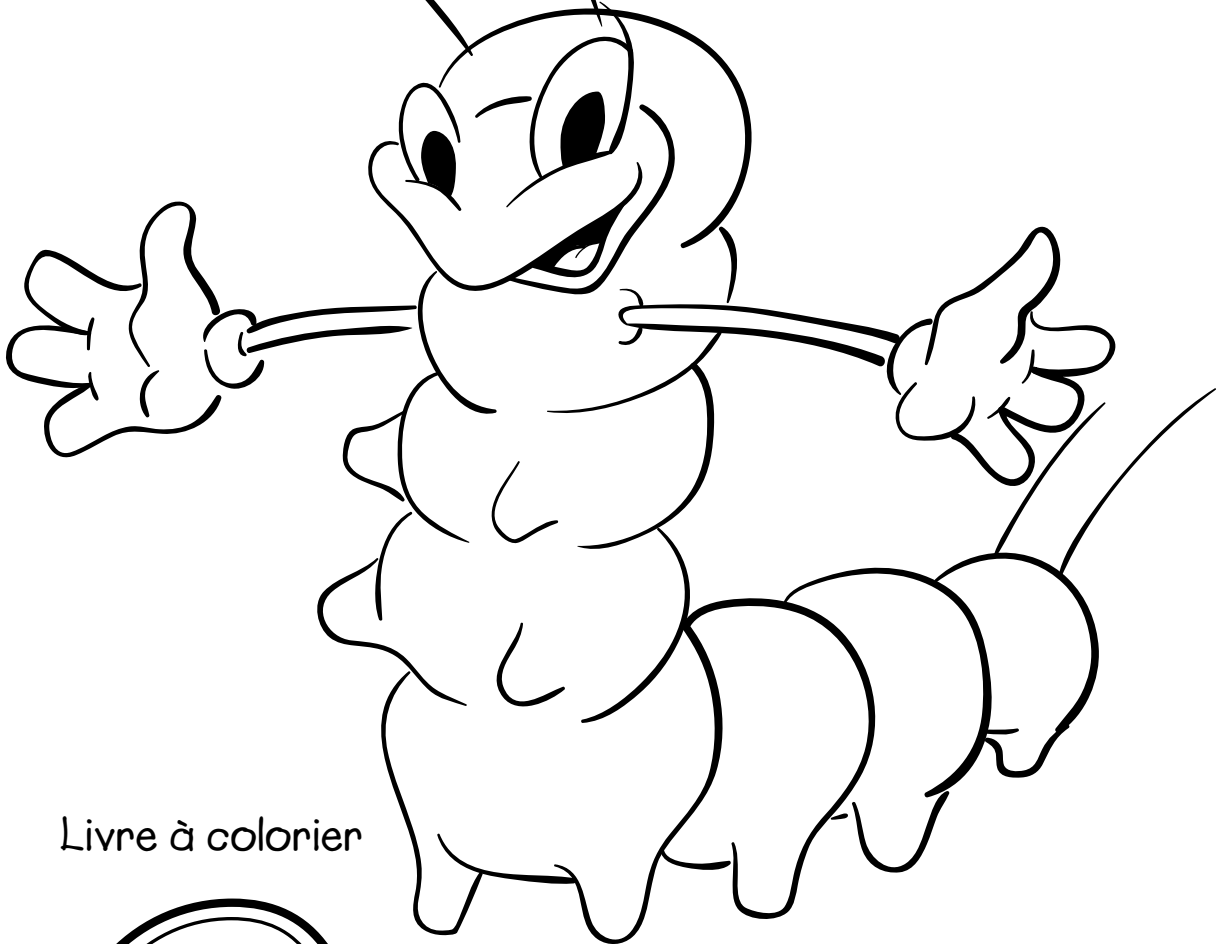


Cory

the coping caterpillar

Colouring Book



Livre à colorier

Cory

la chenille courageuse

The concept for Cory the Coping Caterpillar was developed by Kim Cooper, BScN, RN, OHN(C) and Monica Saxon, BScN, RN, OHN(C), for children with cancer.

**Childhood Cancer Foundation -
Candlelighters Canada**

55 Eglinton Avenue East, Suite 401
Toronto, Ontario M4P 1G8

Tel. (416) 489-6440

Fax (416) 489-9812

E-mail: staff@candlelighters.ca

Web-site: www.candlelighters.ca

Le concept de Cory la chenille courageuse a été élaboré par Kim Cooper, B.Sc.N., R.N., O.H.N.(C.), et Monica Saxon, B.Sc.N., R.N., O.H.N.(C.), pour les enfants qui ont un cancer.

**La Fondation des éclaireurs pour
le cancer dans l'enfance Canada**

55, avenue Eglinton Est, bureau 401
Toronto (Ontario) M4P 1G8

Téléphone : (416) 489-6440

Télécopieur : (416) 489-9812

Courrier électronique : staff@candlelighters.ca

Site Web : www.candlelighters.ca

Childhood Cancer Foundation Canada
Candlelighters

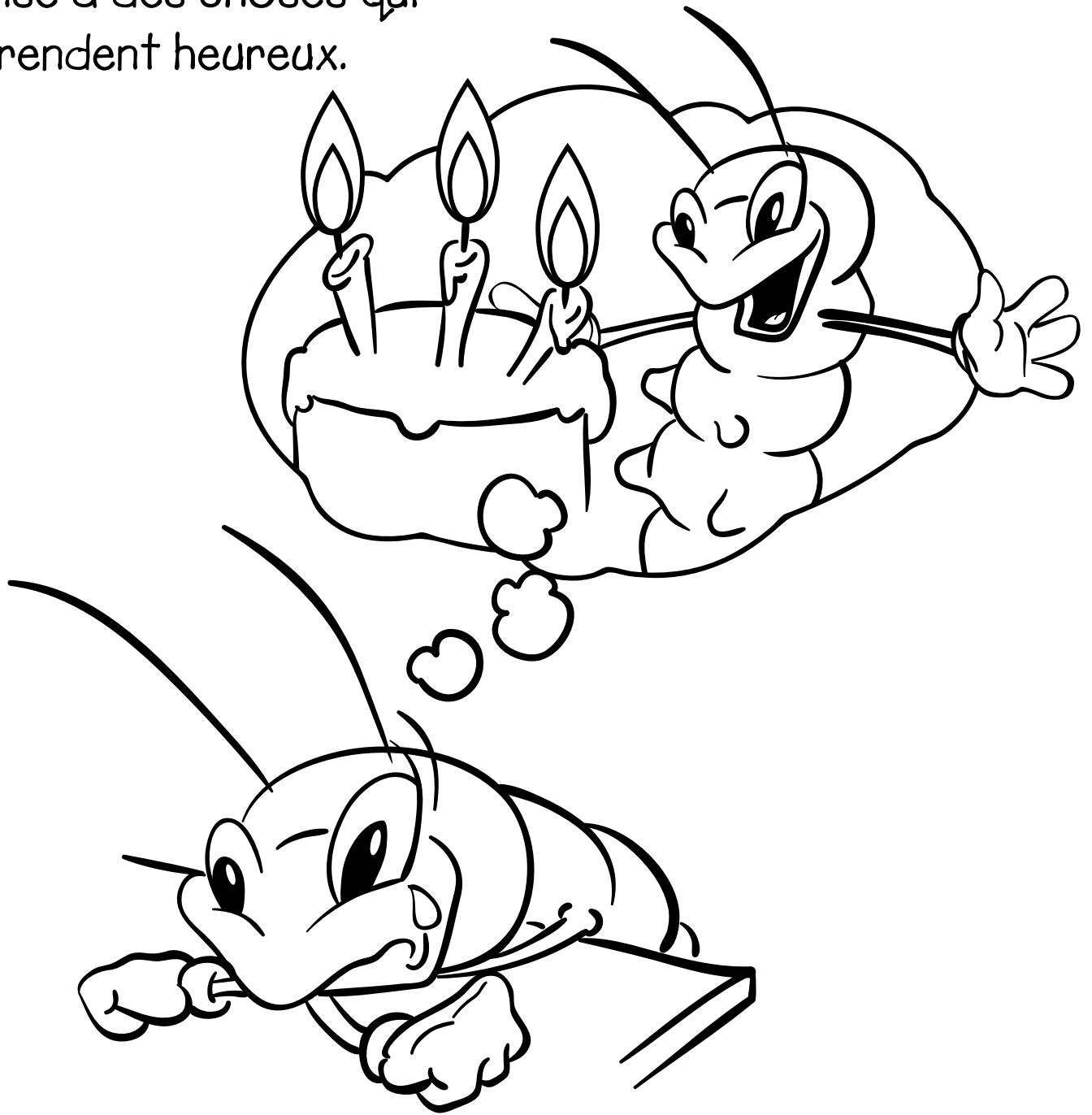
Be sure to take your medicine.



N'oublie pas de prendre tes médicaments.

Think happy thoughts.

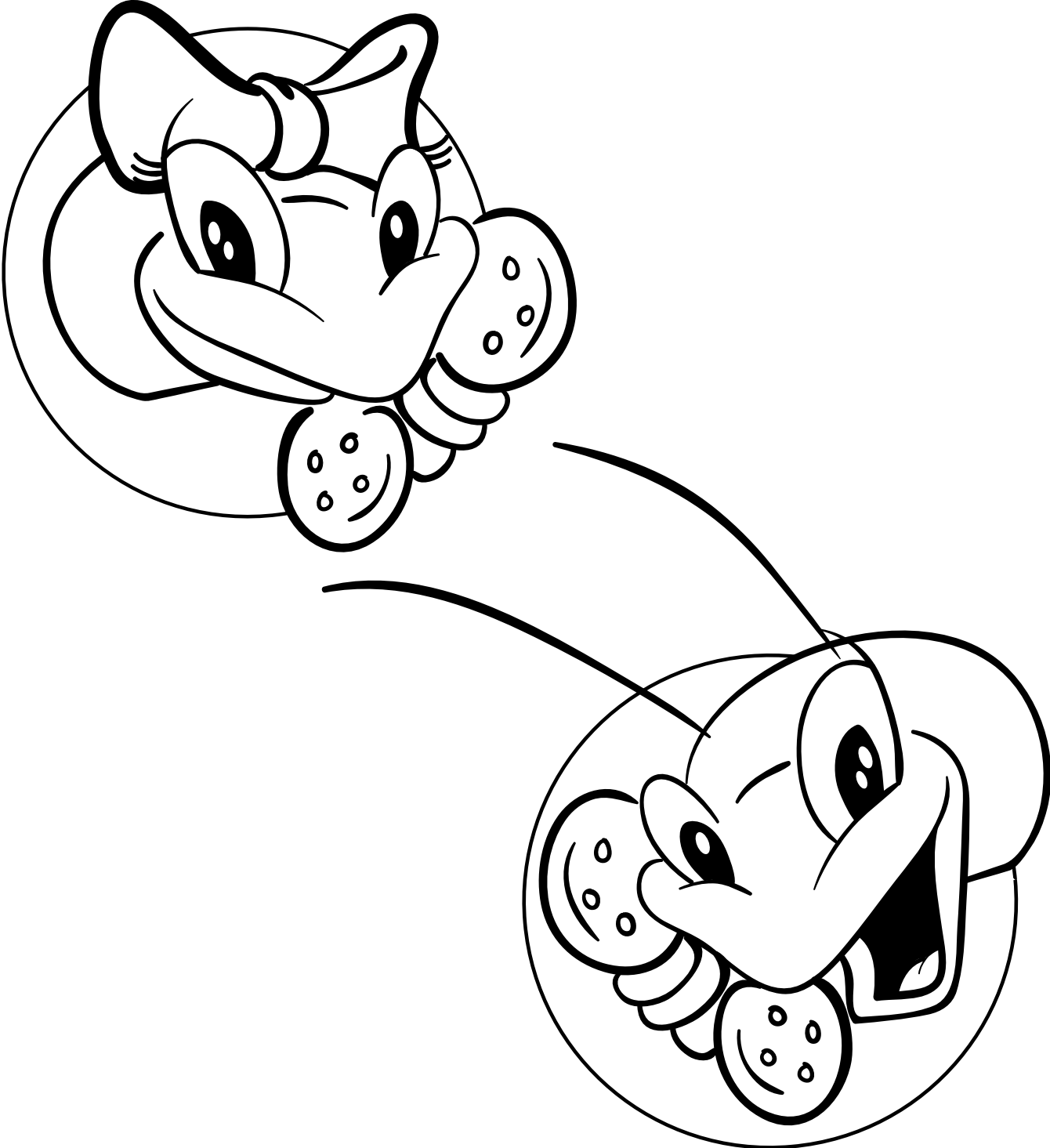
Pense à des choses qui
te rendent heureux.



It's okay to feel sad and cry sometimes.

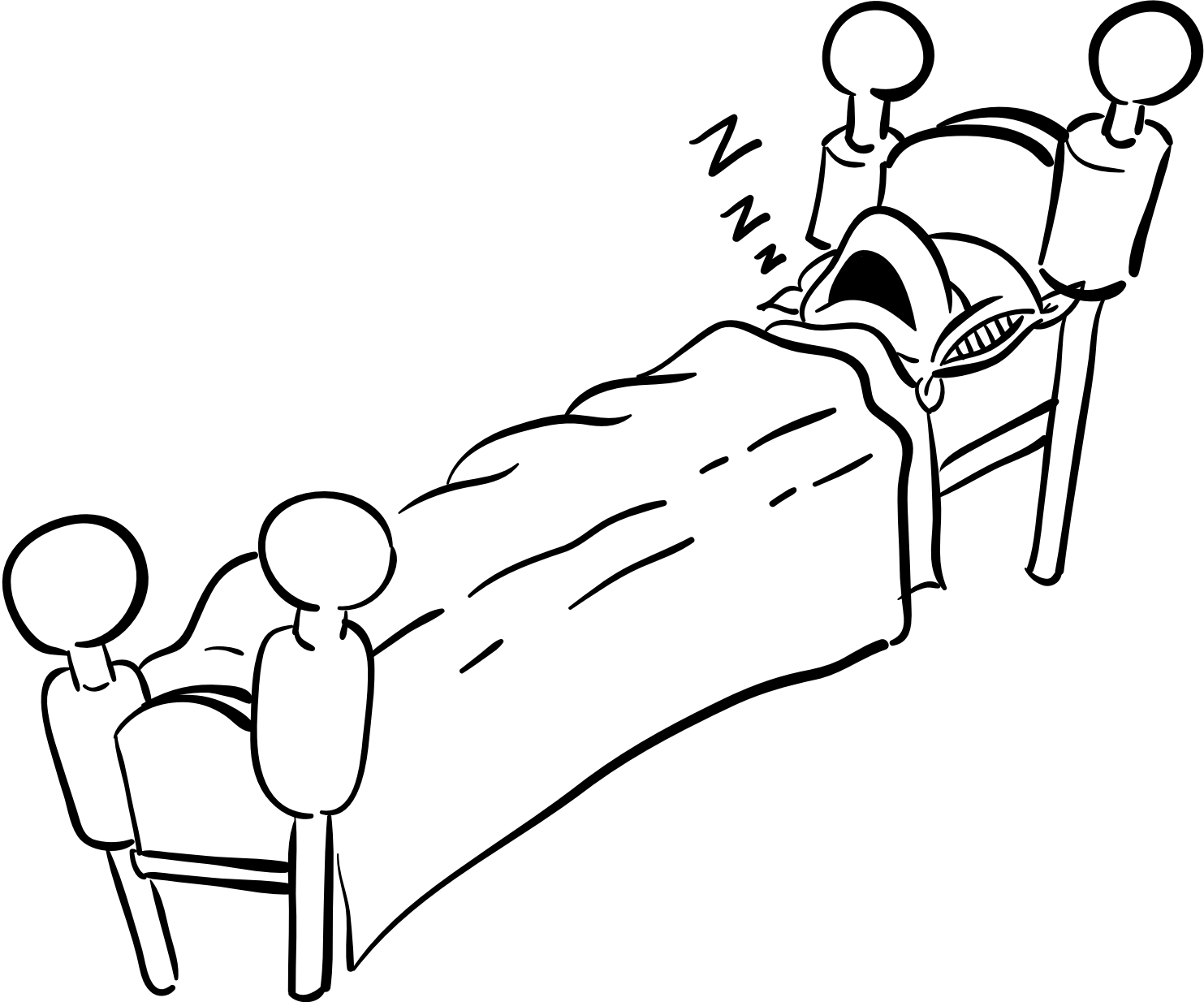
Il n'y a pas de mal à avoir le coeur
gros et à pleurer de temps en temps.

Keep in touch with your friends.



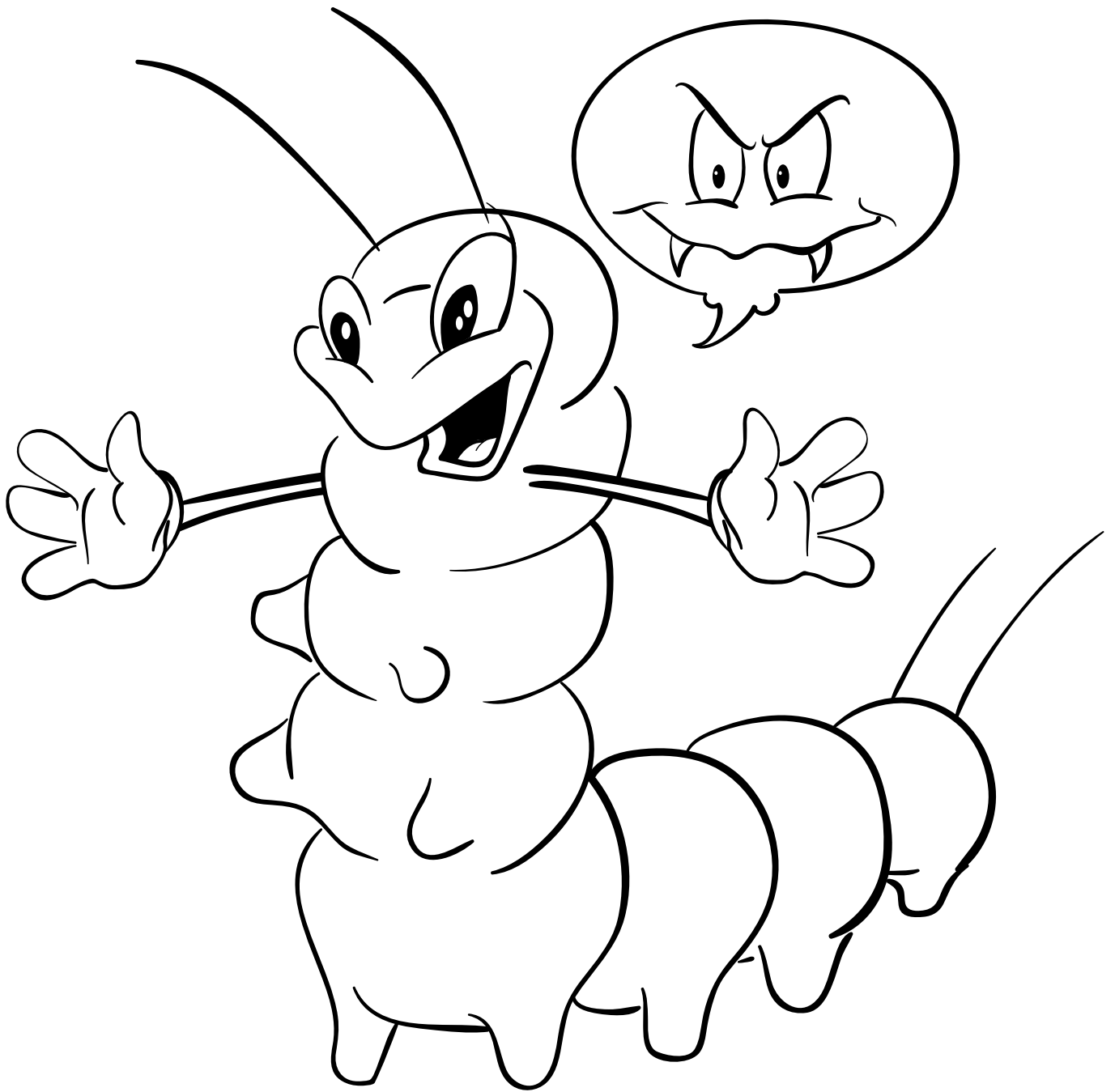
Reste en contact avec tes amis.

Get lots of rest.



Repose-toi bien.

If you feel afraid or sad, tell your
mom and dad or doctor or nurse.



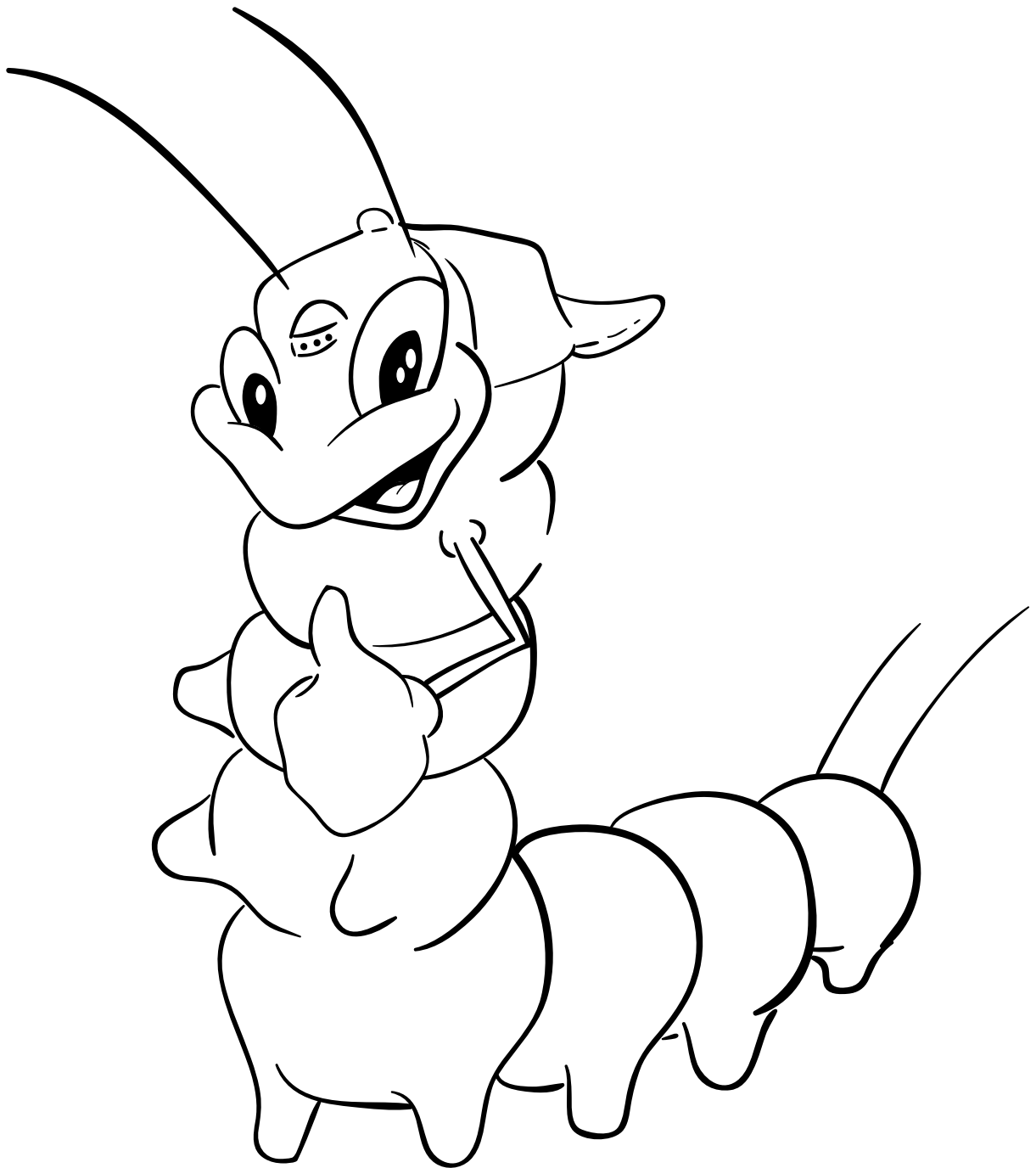
Si tu as peur ou que tu es triste,
parles-en à ta maman et à ton papa,
à ton médecin ou à ton infirmière.

Sip water and ice chips to
make your tummy feel better.



Prends des gorgées d'eau et des
glaçons : ça fait du bien au ventre.

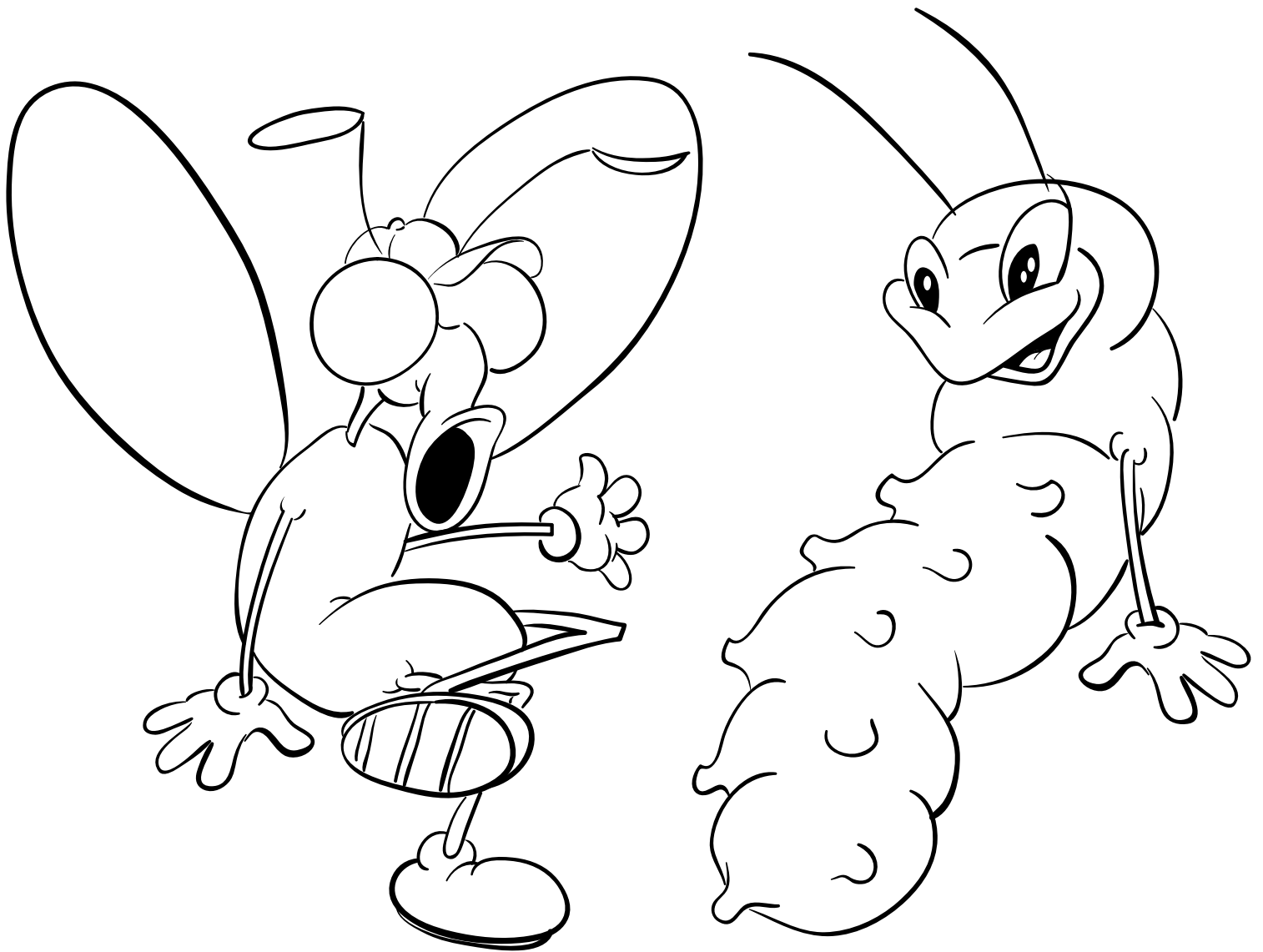
Try wearing cool hats or wigs if your hair falls out.



Si tu perds tes cheveux, tu peux porter une casquette « cool », un foulard ou une perruque.

Play and have fun with your friends.

Joue et amuse-toi avec tes amis.

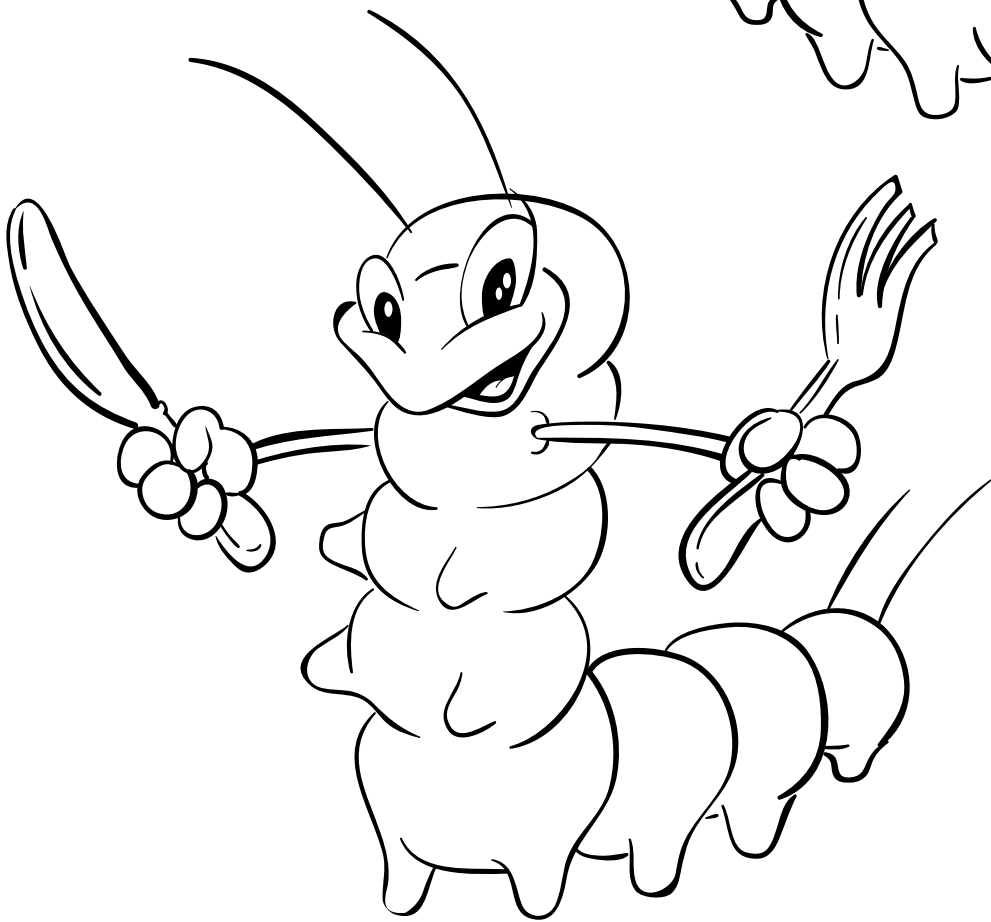


Find a buddy to talk to and share things.

Trouve-toi un copain à qui parler
et avec qui partager des choses.

Eat crackers and dry toast to
make your tummy feel better.

Mange des craquelins et des
biscottes : ça fait du bien
au ventre.



Eat good snacks.

Mange de bonnes collations.



The information in this booklet and in all Living Well With Cancer materials is meant to support the information that your health care team gives you. It does NOT replace any information that your health care team gives you.

Living Well With Cancer is a partnership among people living with cancer, healthcare professionals, individuals representing patient and professional organizations, and Janssen-Ortho Inc.

Living Well With Cancer

Tel. 1-877-909-5992 (LWWC)

Fax. 1-877-909-5991

E-mail: info@livingwellwithcancer.com

Web-site: www.livingwellwithcancer.com



Les renseignements que contiennent ce livret et tous les autres documents « Apprivoiser son cancer » sont faits pour compléter ceux que vous donne votre équipe médicale. Ils NE les remplacent PAS.

« Apprivoiser son cancer » est un partenariat entre des cancéreux, des professionnels de la santé, des représentants d'organismes de lutte contre le cancer et d'organismes professionnels ainsi que Janssen-Ortho Inc.

Apprivoiser son cancer

Téléphone : 1 877 909-5992

Télécopieur : 1 877 909-5991

Courrier électronique : info@apprivoisersoncancer.com

Site Web : www.apprivoisersoncancer.com